





## Tartalom



A szállítás terjedelme	4
A készülék áttekintése	4
Rendeltetésszerű használat	5
Biztonsági előírások	5
A kézi varrógép előkészítése	8
Varrás	9
Tisztítás és tárolás	10
Tűcsere	11
Hibaelhárítás	11
Műszaki adatok	12
Eltávolítás	12

### A szimbólumok magyarázata

-  Vesélyjelzések: Ezek a szimbólumok sérülésveszélyre utalnak (pl. áramütés vagy tűz által). Az erre vonatkozó biztonsági tudnivalókat olvassa el figyelmesen, és tartsa be őket.
-  Az egyenáram jele a

 kapcsolási rajzban Kiegészítő

 információk

 II. érintésvédelmi osztály  
 Használat előtt olvassa el a használati útmutatót!

### A jelző szavak ismertetése

- VESZÉLY** Figyelmeztet a súlyos sebesülésekre és életveszélyre
- FIGYELMEZTETÉS** Figyelmeztet a *lehetséges* súlyos sebesülésekre és életveszélyre
- MEGJEGYZÉS** Anyagi károokra figyelmeztet.

Tisztelt vásárlónk!

Örülünk, hogy a **kézi varrógép** megvásárlása mellett döntött.

A készülék első használata előtt gondosan olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi utánanézéshez és más felhasználók számára. Ha továbbadja a készüléket, adja vele a használati útmutatót is. Az útmutató része a készüléknek.

A gyártó és a forgalmazó nem vállal felelősséget, ha nem tartja be a használati útmutatóban foglaltakat.

Ha a készülékkel vagy a pótalkatrészekkel/tartozékokkal kapcsolatban kérdései vannak, vegye fel a kapcsolatot

az ügyfélszolgálattal a következő weboldalon:

**[www.dspro.de/kundenservice](http://www.dspro.de/kundenservice)**

## A szállítás tartalma

Vizsgálja át a készüléket a szállítási hibák szempontjából. Ha sérülés érte volna, ne (!) használja, hanem forduljon a vevőszolgálathoz. Az esetleges szállítási védelmet távolítsa el.

- 1 db kézi varrógép
- 4 db orsó cérnával
- 2 db cseretű
- 1 db rugó (cérnatekercs-/orsótartóhoz)
- 1 db befűző
- 1 db használati útmutató



A működtetéshez még egy 6 V-os hálózati tápegységre, vagy 4 db AA méretű 1,5 V-os elemre van szükség. Hálózati tápegység és elemek nélkül szállítjuk.

## A készülék áttekintése

### Jelmagyarázat

(kép az elülső kihajtható lapon)

- 1 szálfeszítő (a cérna feszességének a beállítására)
- 2 kar
- 3 1. cérnavezető
- 4 be-/kikapcsoló
- 5 a tápegység kábelének a csatlakozóhüvelye
- 6 elemtartó
- 7 kézikerék (a kerék forgatásával emelheti fel, ill. süllyesztheti le a tűt.)
- 8 orsótartó cérnaorsóval
- 9 cérnatekercs-tartó nagyobb cérnatekercszek számára
- 10 befűző
- 11 túlemez továbbítóval
- 12 anyagszorító
- 13 2. cérnavezető
- 14 tű
- 15 tűrögztítő csavar

## Rendeltetésszerű használat

- Ez a készülék anyagok (textiliák) összevarrására szolgál.
- A készüléket csak magáncélra szabad használni, üzleti célra nem.
- A készüléket csak a megadott célra, csak a használati útmutatóban leírt módon szabad használni. Minden további használat nem rendeltetésszerű.
- Mindennemű garancia alól ki van zárva az összes olyan hiba, amely szakszerűtlen kezelésből, sérülésből vagy javítási kísérletből származik. Ez érvényes a normál kopásra is.

## Biztonsági tudnivalók

- Ezt a készüléket **8 év feletti gyermekek**, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy kellő tapasztalattal és/vagy megfelelő tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelik őket, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozóan felvilágosították őket, és megértették az ebből adódó veszélyeket.
- **Gyerekek** nem **játszhatnak** a készülékkel.
- Tisztítást és **felhasználói karbantartást** nem szabad **gyermekekkel** végeztetni, kivéve, ha 8 évnél idősebbek, és ki vannak oktatva erre.
- **A 8 évesnél fiatalabb gyerekeket** távol kell tartani a készüléktől és a hálózati tápegységtől.
- A készüléket csak **gyerekek** vagy háziállatok által el nem érhető helyen szabad használni és tárolni. A szakszerűtlen kezelés sérülésekhez és anyagi károkhoz vezethet.
- Kapcsolja ki, és szükség esetén mindig válassza le a tápáramellátásról a készüléket, ha nincs felügyelet alatt, és összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.
- Ne végezzen változtatásokat a készüléken. Ha a készülék, valamely tartozéka vagy a hálózati kábele látható sérülést mutat, nem szabad használni. Ne próbálja meg saját maga megjavítani a készüléket, vagy valamely tartozékát. Javítást kizárólag szakműhelyben végeztessen. Hiba esetén azonnal forduljon a vevőszolgálathoz.

**VESZÉLY – Áramütés veszélye**

- A készüléket csak zárt helyiségben használja és tárolja. Ne használja nagyon párás helyiségben.
- A készüléket és a hálózati kábelt nem szabad vízbe vagy más folyadékba bemelegíteni vagy beejteni.
- Ha a készülék vízbe esne, azonnal meg kell szakítani az áramellátását. Ne próbálja meg kihúzni a készüléket a vízből, amíg az elektromos hálózatra van csatlakoztatva!
- Ne érintse meg a készüléket és a hálózati kábelt nedves kézzel, ha az elektromos hálózatra vannak csatlakoztatva.
- Ne használja a készüléket, ha hibásan működik, vagy vízbe esett. Az újbóli használat előtt ellenőriztesse szakműhelyben.
- A készüléket kapcsolja ki, mielőtt a hálózatra csatlakoztatja, vagy lebontja arról.

**FIGYELEM – Sérülésveszély**

- **Fulladásveszély!** Tartsa távol a gyermekeket és állatokat a csomagolóanyagoktól.
- **Fulladásveszély!** Gondoskodjon arról, hogy a hálózati vezetékhez kisgyerekek és állatok ne férhessenek hozzá.
- **Az elemsav miatti marási sérülés veszélye!** Az elemek lenyelése életveszélyes lehet. Az elemeket és a készüléket csak gyerekek vagy háziállatok által el nem érhető helyen szabad tárolni. Az elem lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- **Az elemsav miatti marási sérülés veszélye!** Ha egy elem kifolyt, kerülni kell a sav érintkezését bőrrel, szemmel és nyálkahártyákkal. Ha érintkezik az elemsavval, az érintett területet azonnal öblítse le bő tiszta vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz.
- Tartsa távol az ujjait a mozgó alkatrészekről. A varrótű közelében különösen óvatosnak kell lennie.
- Ne varrjon ruhaneműt a saját testén, vagy más személy testén. Varrás előtt vegye le az adott ruhaneműt.
- **Elesés veszélye!** Vigyázzon arra, hogy a csatlakoztatott hálózati kábel ne okozzon botlásveszélyt.

**FIGYELEM – Tűzveszély**

- Ne használja a készüléket olyan helyiségben, ahol gyúlékony vagy robbanékony anyagok vannak.
- A készüléket ne használja takaró vagy hasonlók alatt.
- A hálózatra való csatlakoztatás előtt teljesen tekerje ki a hálózati kábelt.

**MEGJEGYZÉS – Anyagi és vagyoni károk kockázata**

- Ha hálózati tápegységet alkalmaz, azt csak szabványos szerelésű dugaszaljba dugja be. A dugaszalj a csatlakoztatás után is legyen jól hozzáférhető. A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készülék műszaki adataival.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábelt ne szorítsa össze, ne törje meg és ne rakja éles peremek alá, valamint ne érintkezzen forró felületekkel.
- Ne állítson nehéz tárgyat a készülékre vagy a hálózati kábelre.
- Védje a készüléket: ütéstől, tűztől, hőtől, közvetlen napsütéstől, fagytól, tartós párától és nedvességtől.
- Csak a gyártó eredeti pótalkatrészeit szabad használni, hogy ne rontsuk le a készülék működését, és elkerüljük az esetleges sérüléseket.
- Sérülés/hiba esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket. Ne használja a készüléket, ha sérült.
- Ne módosítsa a készüléket, és ne próbálja meg javítani. Károsodás esetén vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálattal.
- Ne dugjon semmit a készülék nyílásaiba, és ellenőrizze, hogy nincsenek-e eldugulva.

**MEGJEGYZÉS – Anyagi és vagyoni károk kockázata az elemek miatt**

- Az elemeket vegye ki a készülékből, ha azok elhasználódtak, vagy ha a készüléket hosszabb ideig nem használja. Így elkerülhetők az elemek kifolyása miatti károk.
- A kifolyt elemeket azonnal távolítsa el az elemtartóból, és tisztítsa meg az érintezőket.
- Az elemeket vegye ki a készülékből, ha kimerültek, vagy ha a készüléket hosszabb ideig nem használja. Így elkerülhetők azok a károsodások, amelyek az elemek kifolyásából származhatnak.

## A kézi varrógép előkészítése

A kézi varrógép mind hálózatról, mind pedig elemről működtethető. Az elemes üzemhez először be kell rakni az elemeket. A hálózati üzemhez csatlakoztatni kell a hálózati tápegységet.

### Elemes üzem

#### MEGJEGYZÉS!

- Csak a "Műszaki adatok"-ban megadott elemtípust szabad használni.
- Tűcsere előtt ki kell venni az elemeket a készülékből a véletlen beindítás megelőzésére.
- Elemcserekor mindig az összes elemet cserélni kell. Ne használjon keverten különböző elemtípusokat, márkákat vagy különböző kapacitású elemeket.

Az elemek berakása előtt nézze meg, hogy az érintkezők az elemtartóban és az elemeken tiszták-e, és adott esetben tisztítsa meg azokat.

1. A be-/kikapcsolót (4) a varrógép karjától (2) elfelé kell tolni, hogy kikapcsolja a készüléket ( **A ábra** ).
2. A készülék alján található az elemtartófedél. Tolja le a fedelet a házról, hogy az elemtartót (6) kinyissa ( **B. ábra** ).
3. Rakjon be 4 db 1,5 V-os, AA-méretű elemet. Közben figyeljen a helyes polarításra (+ / -). ( **C ábra** ).
4. Hajtsa fel az elemtartó fedelét, nyomja le és tolja vissza a reteszelt állásba, amíg hallhatóan be nem pattan.

Ha lecsökken a kézi varrógép teljesítménye, ki kell cserélni az elemeket.

### Hálózati üzem

1. Dugja be a tápegység hálózati kábelét a kézi varrógépen lévő hüvelybe (5) .
2. A tápegység hálózati dugóját a Műszaki adatoknak megfelelő, jól hozzáférhető dugaszaljba dugja be.
3. A készüléket úgy válassza le a hálózatról, hogy először a hálózati dugót húzza ki a dugaszaljból, majd pedig a hálózati kábelt a készülék hüvelyéből.

### Befűzés



Ha a varrógépet már befűzött cénnával szállították, jól nézze meg a szálvezetést, mielőtt cserélni kezdené a cént.

A céna megválasztásakor törődjön azzal, hogy alkalmas-e a varrógéphez.

Ha nem megfelelő a céna, varrás közben hamar elszakad.

1. Ha cénaorsót használ, válassza hozzá a rövid orsótartót (8). Hagyományos cénnatekercshez a cénnatekercestartót (9) alkalmazza.
2. Adott esetben húzza ki az orsótartót a készülékből, és vegye le a rugót. Az orsót, ill. a cénnatekercszet úgy dugja rá a tartóra, hogy az óramutató járásával ellentétes irányban forogjon, ha meghúzza a cént ( **D ábra** ).

3. Dugja fel a rugót a tartóra, és tartót (a rugóval együtt) erősen dugja be a kézi varrógép erre szolgáló lyukába.
4. Addig forgassa a kézikereket (7), amíg a kar (2) és a tű (14) felülre nem kerülnek.
5. Dugja át a cérna végét az 1. cérnavezetőn (3) (alulról felfelé).
6. Rakja be a cérnaszálat felülről a cérnafeszítő (1) két tárcsája közé.
7. Dugja át a szál végét a 2. cérnavezetőn (13) (E ábra).
8. Dugja át a szál végét hátulról előre, adott esetben a befűző igénybevételével a tű fokán (F ábra):
  - A befűző dróthurkát előlről hátrafelé dugja át a tű fokán.
  - Dugja át a cérnát a dróthurkon.
  - Húzza ki a dróthurkot a cérnával együtt a tű fokán.
  - Most a cérna be van fűzve. Húzza ki a cérnát a dróthurokból.

### A szálfeszesség beállítása

Az öltésfaját a legjobb kipróbálni a varrásra kiválasztott anyag egy kis darabján. Ellenőrizze a szálfeszítést.

- Nehéz anyaghoz kisebb szálfeszítésre van szükség. Ha az öltések túl szorosak, a szálfeszítés túl erősre van állítva. A szálfeszítést (1) forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba a feszesség lazításához.
- Könnyű anyaghoz nagyobb szálfeszítésre van szükség. Ha az öltések túl lazák, a szálfeszítés túl gyengére van állítva. Forgassa a szálfeszítőt az óramutató járásával megegyező irányba a feszesség növelése céljából.

## Varrás

### A varrás megkezdése



#### FIGYELEM!

- Győződjön meg arról, hogy a cérna helyesen van-e befűzve. A helytelen szálvezetés következtében a fonal elszakadhat, öltések maradhatnak ki, vagy a szövet felhullámosodik a varrás mentén. Adott esetben még tönkre is mehet a készülék.
- A készüléket ne hagyja 10 másodpercnél hosszabb ideig megszakítás nélkül bekapcsolva. Hagyjon kb. 5 másodperces szüneteket, mielőtt újra bekapcsolja a készüléket.

A kézi varrógéppel egyenes öltésekkel varrhat.

1. Győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló (4) a „ki”-helyzetben van (A ábra).
2. A kézikerek (7) forgatásával emelje a tűt a legfelső helyzetébe (G ábra).
3. Emelje fel az anyagszorítót (nyomótalpat) (12), rakja a megvarrandó anyagot az anyagszorító és a tűlemez (11) közé, és süllyessze le az anyagszorítót. **FIGYELEM:** Az anyag varrás közben balra tolódik. Emiatt a varrógép baloldali széléhez kell rakni (H ábra).
4. Húzza ki a befűzött cérnát (lásd A kézi varrógép előkészítése c. fejezetben a „befűzés pontot”) kb. 5 cm hosszban.

5. Addig forgassa a kézikereket, amíg a tű be nem hatol az anyagba. Tartsa meg az anyagot a kezével.



A cérna és az anyag legyen helyesen berakva a varrógépbe, mielőtt a be-/kikapcsolót (4) működtetné. A be-/kikapcsoló bekapcsolása után a kézi varrógép azonnal elkezd varrni.

6. Vegye az egyik kezébe a kézi varrógépet, és hozza a be-/kikapcsolót a hüvelykujjával a „be“-helyzetébe.
7. Megkezdődik az anyag varrása és balra tolódása. Vezesse a másik kezével finoman az anyagot úgy, hogy a varrat egyenes legyen (I ábra). Az öltések meghosszabbítása céljából húzza egy kissé egyenletesen az anyagot. De ne húzza nagyon!

### A varrásirány megváltoztatása

1. Állítsa meg a varrógépet azon a helyen, ahol meg akarja változtatni a varrásirányt, éspedig úgy, hogy a tű benne legyen az anyagban. Esetleg addig forgassa a kézikereket, amíg a tű be nem hatol az anyagba.
2. Emelje fel az anyagszorítót, és forgassa el az anyagot az új irányba, miközben a tű szolgáljon forgáspontul.
3. Engedje le az anyagszorítót, és folytassa a varrást az új irányba.

### A varrás befejezése

1. Állítsa le a varrógépet.
2. Hozza a tűt a kézikerek forgatása által a legfelsőbb helyzetébe.
3. Egy olló segítségével húzzon ki még egy kis cérnát a varrógépből (J ábra).
4. Vágja el a cérnát kb. 15 cm-re az anyagtól, hogy elég cérna maradjon a varrat kézi elvarrásához.
5. Emelje fel az anyagszorítót, és finoman húzza ki az anyagot (K ábra).

### Tisztítás és tárolás



#### FIGYELEM!

- Ne szerelje szét a varrógép házát.
  - A tisztításhoz ne használjon maró hatású tisztítószeret vagy súrolószert. Károsíthatják a készülék felületét.
- 
- Az esetleg felgyülemlett textilrostokat és cérnamaradványokat egy finom kefével távolítsa el.
  - Portalanítsa a házat egy puha, száraz ruhával. Erősebb szennyeződések esetén enyhén nedvesítse meg a törlőruhát.
  - Rakjon védelemül egy anyagdarabot az anyagszorító alá.
  - Rakja el a készüléket és a tartozékokat az eredeti csomagolásba, és tárolja gyerekek vagy háziállatok által el nem érhető tiszta és száraz helyen.



## Tűcsere

A varrógéptűk különböző méretekben kaphatók. A kis tűk finom/érzékeny anyagokhoz valók, míg a nagyok a nehéz anyagokhoz. Az együtt szállított tűk átlagos anyagvastagsághoz valók. Ha különösen erős vagy finom anyagot kell varrnia, ajánlatos megvenni az alkalmas varrógéptűt, és berakni a gépbe.

A tűnek mindig egyenesnek és hegyesnek kell lennie a kifogástalan varrás érdekében. Cserélje ki a tűt, ha elgörbült, tompa vagy letörött a hegye.

1. Vigye a tűt a kézikerékkel a legmagasabb helyzetébe.
2. Fogja meg a tűt, és csavarja ki a tűrögzítő csavart (15) az óramutató járásával ellentétes irányban. Most már kiveheti a tűt ( **L ábra**).
3. Tegye be az új tűt a tűszorítóba. A tű lapos oldalának kell a tűrögzítő csavar felé néznie.
4. Fogja meg a tűt, és csavarja be erősen a tűrögzítő csavart.

**FIGYELEM:** A tűcsere után először csak kézi hajtással, a kézikerékkel ellenőrizze, hogy a gép egyenletes öltésekkel varr-e. A be-/kikapcsolót csak akkor működtesse, ha a tű a helyes helyzetében áll, és egyenletes öltésekkel varr.

## Hibaelhárítás

Amennyiben a készülék nem működik rendeltetésszerűen, először vizsgálja meg, hogy a problémát saját maga meg tudja-e oldani. Ha a leírt lépésekkel a probléma nem oldható meg, a vevőszolgálattal kell felvennie a kapcsolatot.



**Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a hibás elektromos készüléket!**

probléma	valószínű ok / megoldás
A gép nem indul be.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Az elemek rosszul vannak betéve, vagy kimerültek. Rakjon be új elemeket.</li> <li>• Hálózati üzem: A hálózati tápegység nincs jól bedugva a dugaszaljba, vagy a kábel nincs jól csatlakoztatva a készülékre. A dugaszalj hibás. Próbáljon meg egy másik dugaszaljat használni. Ellenőrizze a hálózati csatlakozás biztosítékát.</li> </ul>
A cérna elszakad.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A cérna nincs jól befűzve.</li> <li>• A cérnaszál összegabalyodott.</li> <li>• Túl nagy a cérna feszítése.</li> <li>• A cérnatekercs ill. -orsó nincs jól felrakva.</li> <li>• A tű meggörbült vagy tompa a hegye.</li> <li>• Nem helyes a tűméret / cérnvastagság / anyag kombinációja.</li> </ul>
Az öltések kimaradoznak.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A tű rosszul van berakva.</li> <li>• Rossz tűt használ.</li> <li>• Nem helyes a tűméret / cérnvastagság / anyag kombinációja.</li> <li>• A tűlemezen szálak vagy szöszök vannak.</li> <li>• A szálvezetés nem helyes.</li> </ul>

probléma	valószínű ok / megoldás
Az anyag hullámosodik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Túl nagy a szálfeszítés.</li> <li>• A szálfeszítés nem helyes.</li> <li>• Nem a megfelelő tűt használja.</li> <li>• Nem helyes a tűméret / cérvastagság / anyag kombinációja.</li> </ul>
Nem helyes az anyag szállítása.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nem helyes a tűméret / cérvastagság / anyag kombinációja.</li> <li>• Rossz tűt használ.</li> <li>• A cérvastagság összegabalyodott.</li> </ul>
A tű eltörik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A tű rosszul van berakva.</li> <li>• Rossz tűt használ.</li> <li>• Nem helyes a tűméret / cérvastagság / anyag kombinációja.</li> <li>• Túl erős az anyag húzása. Hagyja, hogy az anyagtovábbító tolja tovább az anyagot, ne húzza azt.</li> </ul>

## Műszaki adatok

típuszám: MS-101  
 cikkszám: 02927  
 Funkciók: Egyenes öltés

### Tápfeszítés

Hálózati tápegység: 6 V=, 600 mA (3,5 mm-es jack-dugó)  
 Elemek: 4 db 1,5 V-os AA-méretű elem  
 Érintésvédelmi osztály: II  
 ID, használati útmutató: Z 02927 M DS V3.1 1019



## Eltávolítás



A csomagolóanyagot környezetbarát módon távolítsa el, adja le újrahasznosításra.



Az elemeket a készülék eltávolítása előtt ki kell venni és a készüléktől elkülönítve eltávolítani.



Ez a készülék az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó 2012/19/EU irányelv (WEEE) hatálya alá tartozik. A készüléket nem szabad a normál háztartási szeméttel együtt eltávolítani, hanem környezetbarát módon egy hatóságilag engedélyezett hulladékgyűjtő állomáson kell leadni.